dos mercados en México

PEDRO RAMIREZ VAZQUEZ y RAFAEL MIJARES A., arquitectos

sinopsis mercado de La Lagunilla en la Ciudad de México, San Camilito

Han sido construidos en la ciudad de México, San Camilito, cuatro edificios destinados, respectivamente, a mercado de Zona de alimentos, mercado de muebles y artículos para el hogar, mercado de alimentos preparados, y mercado de ropas y telas. Ocupan entre todos ellos una superficie total de 33.200 m² y un volumen de 165.000 m³. Lo más interesante de cada uno de estos edificios es el tipo de cubierta adoptado en cada caso.

mercado popular, en Coyoacán

Las distintas zonas que componen este mercado, es decir, sala de ventas, guardería, servicios generales, etc., acusan, tanto en planta como en volumen, las funciones que tienen lugar en las mismas. En la sala de ventas destaca la estructura de su cubierta, constituida por una serie de paraboloides hiperbólicos construidos a base de hormigón ligero.

136-5

0 25 50 75 100 125m

Mercado ropa y telas. 1
Mercado de zona. 2
Mercado de muebles y artículos para el hogar. 3
Mercado de comida y mariachis. 4

mercado de La Lagunilla

emplazamiento

alzados ropa y telas

mercado de La Lagunilla

En una de las zonas más antiguas de la ciudad de México, San Camilito, han sido construidos cuatro edificios destinados, respectivamente, a mercado de ropas y telas; mercado—de Zona—de alimentos; mercado de muebles y artículos para el hogar; y mercado de alimentos preparados. Estas cuatro unidades ocupan una superficie total edificada de más de 33.200 m², con un volumen aproximado de 165.000 m³.

El mercado de ropas y telas consta de 998 puestos y de los siguientes servicios: baños públicos, almacenes, oficinas administrativas, jardín de infancia con capacidad para 40 niños—entre lactantes y preescolares—, etc.

secciones ropa y telas

La guardería dispone asimismo de: servicios médicos especiales, comedores, clases, etc., además de las oficinas administrativas y de un patio de juegos.

La nave de ventas que ocupa una superficie de 8.500 m^2 está cubierta por 15 bóvedas esféricas de hormigón armado, con un promedio de 6 cm de espesor; cada bóveda cubre una planta cuadrada de $23,66 \text{ m}$ de lado y 560 m^2 de superficie.

Alrededor de esta gran nave se han construido los puestos de menor importancia, en locales más bajos, cubiertos a base de una losa plana de hormigón armado.

interiores

El mercado de alimentos, que funciona como mercado de Zona, cubre un área de 6.000 m² y contiene numerosos servicios, tales como almacenes generales al por mayor y al detall, baños públicos, oficinas administrativas, guardería infantil para 220 niños, cámaras frigoríficas para carnes y aves, etc.

Su cubierta fue resuelta mediante bóvedas de hormigón armado de medio cañón corrido en forma de diente de sierra que permiten una iluminación uniforme; los 20 soportes existentes dividen la sala en 12 zonas centrales y 14 periféricas.

Alberga, además de los correspondientes servicios generales, las oficinas administrativas, cámaras especiales para frutas, verduras y carnes, pequeños restaurantes, etc., y en la planta alta, una guardería infantil.

El mercado de muebles y artículos para el hogar cubre un área rectangular de 6.200 m², aproximadamente, y aloja 333 puestos en dos largas naves: la primera está destinada a la venta de muebles, y la otra, más larga, a la de muebles y artículos para el hogar.

La cubierta de la nave de artículos para el hogar es una bóveda de hormigón armado de cañón corrido que presenta dos voladizos laterales.

El salón de muebles está dividido en cuatro grandes zonas rectangulares centrales y en 10 zonas periféricas menores.

El mercado cuenta también con una cámara general centralizada para comerciantes individuales y para mercaderes y, además, hay andenes para carga y descarga y otros servicios sanitarios esenciales.

mercado de La Lagunilla

1. Guardería infantil.—2. Preparación de alimentos.—3. Médico.—4. Baño niñas.—5. Baño niños.—6. Lactancia.—7. Oficina.—8. Baño.—9. Director.—10. Espera.—11. Aula.—12. Patio de juegos.

planta superior

El mercado de alimentos preparados se construyó con capacidad para alojar a 155 comerciantes, que, previamente, habían sido vendedores ambulantes. Este típico mercado mexicano tiene, además de los servicios sanitarios y administrativos correspondientes, una zona especial para cantantes y músicos ambulantes.

Su cubierta está constituida por una estructura metálica y una cobertura a base de láminas de aluminio.

secciones y alzados

mercado de Coyoacán

Este mercado popular fue construido en Coyoacán—D. F. Ciudad de México—y representa un claro ejemplo de la labor social que, con respecto a este tema, realiza el Departamento correspondiente del Distrito Federal para dar las máximas facilidades al público consumidor, e igualdad de oportunidades comerciales a los usuarios de los puestos.

Los puestos fueron estudiados y construidos teniendo en cuenta las más modernas normas de funcionamiento del comercio actual; con materiales de fácil conservación y aspecto pulcro, y de modo que satisfagan adecuada y ampliamente las necesidades de los usuarios.

El problema específico de la celebración del mercado semanal ha sido resuelto mediante la organización de un gran espacio cubierto; con mesas bajas corridas, para colocar la mercancía de venta de un día, construidas en hormigón y con pendiente para el desagüe.

Tanto en las cámaras frigoríficas como en la guardería, zona de la administración y demás servicios, etc., han sido empleados materiales de aspecto limpio y de textura adecuada a su uso, lo que reduce al máximo los gastos de conservación y entretenimiento.

En la composición de las fachadas, se ha buscado la sobriedad, usando materiales de aspecto agradable: mosaico italiano, marcolita, hormigón visto, etc.

Adaptado por J. M. Rubio.

A tal fin, y con objeto de estandarizar al máximo los distintos tipos de puestos, los arquitectos, al proyectar el edificio, eligieron un módulo de $2,50 \times 2,50$ m y diseñaron todos los puestos con dimensiones similares.

Las distintas zonas que componen este mercado —sala de ventas, guardería, servicios generales, etc.— están divididas, tanto en planta como en volumen, de acuerdo con la función que en cada una de ellas tiene lugar.

La estructura de la sala de ventas, que ocupa aproximadamente una superficie de 2.000 m^2 , consiste en una serie de paraboloides hiperbólicos, de un promedio de altura de 6,50 m, construidos con hormigón ligero. Su aspecto general, además de ofrecer una réplica moderna de la tradicional feria semanal—en la que los puestos se cubrían con techos de lona en forma de paraguas invertido—, constituye una cubierta en extremo económica y de efectos plásticos sumamente interesantes.

Deux marchés au Mexique

Pedro Ramírez Vázquez et Rafael Mijares A., architectes

MARCHES DE LA LAGUNILLA DANS LA VILLE DE MEXICO (SAN CAMILITO)

Dans la ville de Mexico (San Camilito) ont été construits quatre édifices destinés à quatre marchés: un—de zone—d'alimentation, un autre de meubles et d'articles de ménage, un autre pour des aliments préparés, et, enfin, le dernier pour des vêtements et des étoffes. Ces quatre édifices occupent une surface totale de 33.200 m² et un volume de 165.000 m³.

Le plus intéressant pour chacun de ces édifices est le type de couverture adopté pour chaque cas.

MARCHE POPULAIRE A COYOACAN

Les différentes zones qui composent ce marché, c'est-à-dire le hall de vente, garderie, services généraux, etc. accusent, tant en plan qu'en volume, les fonctions qui s'y déroulent.

Le hall de vente est remarquable pour la structure de sa couverture, constituée par une série de paraboloides hyperboliques construits à base de béton léger.

Two Markets in Mexico

Pedro Ramírez Vázquez & Rafael Mijares A., architects

MARKETS AT LA LAGUNILLA IN MEXICO CITY (SAN CAMILITO)

Four buildings have been erected at Ciudad de Mexico, San Camilito, to serve as zonal food market, furniture and home goods market, prepared foods market and clothes market. Between the four of them, they occupy a total surface of 33.200 m² and a volume of 165.000 m³.

The most interesting feature of these buildings is the type of roof with which each has been fitted.

POPULAR MARKET, AT COYOACAN

The various zones of this market, namely, selling hall, children's nursery, and general services, indicate clearly, both because of their shape and size, their specific function.

The selling zone is outstanding because of the roof, formed by a number of hyperbolic paraboloids, made with lightweight concrete.

Zwei Märkte in Mexico

Pedro Ramírez Vázquez und Rafael Mijares A., Architekten

MARKTE DER LAGUNILLA IN DIE STADT VON MEXICO, SANKT CAMILITO

Man hat in der Stadt von México, Sankt Camilito, 4 Gebäude gebaut zu Nahrungsmittelmarkthalle—von Stadtteil—, Möbel- und Hauswarenmarkthalle, Vorbereitnahrungsmittelmarkthalle und Kleider- und Stoffmarkthalle. Sie umfassen unter ihnen eine Fläche von 33.200 m² und ein Volumen von 165.000 m³.

Das wichtigste von diesem Gebäude ist der Typ von angenehmem Deck in jedem Fall.

VOLKSMARKT IN COYOACAN

Die verschiedenen Teile, die diese Markthalle bilden, das heisst, Verkaufshalle, Kindergarten, Hauptdienst, usw. zeigen, so viel in Grundriss wie in Volumen, die Tätigkeiten, die in denselben stattfinden.

In der Verkaufshalle tritt die Struktur von seinem Deck hervor. Es besteht aus einer Reihe hyperbolischen Paraboloiden, die aus leichtem Beton gebaut wurden.